



**ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ МЕХАНИЗМЫ ВОСПРИЯТИЯ И  
ПЕРЕВОДА ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА В ЦИФРОВОЙ СРЕДЕ**

**Журабоева Гулхайёхон**

*Преподаватель английского языка для юристов в Ферганском юридическом техникуметел.: (+99890) 231-56-35, E-mail: [gulhayotuychibayeva@gmail.com](mailto:gulhayotuychibayeva@gmail.com)*

**RAQAMLI MUHITDA SIYOSIY DISKURSNI QABUL QILISH VA TARJIMA  
QILISHNING PSIXOLINGVISTIK MEKANIZMLARI**

**Jo‘rabojeva Gulhayoxon Farxodjon qizi**

*Farg‘ona yuridik texnikumi yuristlar uchun ingliz tili fani o‘qituvchisi  
tel.: (+99890) 231-56-35, E-mail: [gulhayotuychibayeva@gmail.com](mailto:gulhayotuychibayeva@gmail.com)*

**PSYCHOLINGUISTIC MECHANISMS OF PERCEPTION AND  
TRANSLATION OF POLITICAL DISCOURSE IN THE DIGITAL  
ENVIRONMENT**

**Juraboeva Gulkhayokhon**

*English language teacher for lawyers at Fergana Law College  
tel.: (+99890) 231-56-35, E-mail: [gulhayotuychibayeva@gmail.com](mailto:gulhayotuychibayeva@gmail.com)*

***Аннотация.** В статье исследуется специфика политического дискурса в интернет-медиа с акцентом на психолингвистические аспекты восприятия и перевода. Сравнительный анализ английского, русского и узбекского дискурса позволяет выявить когнитивные различия, культурные особенности и определить эффективные переводческие стратегии.*

***Annotatsiya.** Maqolada internet-medialarda siyosiy diskursning o‘ziga xos jihatlari psixolingvistik nuqtayi nazardan o‘rganiladi. Ingliz, rus va o‘zbek diskurslarining qiyosiy tahlili kognitiv farqlarni, madaniy xususiyatlarni aniqlash va samarali tarjima strategiyalarini belgilash imkonini beradi.*

***Annotation.** The article examines the specifics of political discourse in online media with a focus on psycholinguistic aspects of perception and translation. A comparative analysis of English, Russian, and Uzbek discourse reveals cognitive differences, cultural features, and highlights effective translation strategies.*

***Ключевые слова:** политический дискурс, интернет-медиа, восприятие, перевод, психолингвистика, межкультурная коммуникация*

***Kalit so‘zlar:** siyosiy diskurs, internet-media, qabul qilish, tarjima, psixolingvistika, madaniyatlararo muloqot.*



**Keywords:** *political discourse, online media, perception, translation, psycholinguistics, cross-cultural communication.*

Интернет-медиа стали ключевой площадкой для распространения политического дискурса, трансформации его форм и стратегий. Политическая коммуникация в цифровом пространстве отличается высокой динамичностью, интертекстуальностью и ориентацией на многоканальное воздействие. Если традиционные СМИ предполагают определённый контроль над содержанием и формой подачи информации, то в интернет-пространстве границы между автором и адресатом становятся всё более размытыми. Это приводит к тому, что процесс восприятия и перевода политического дискурса требует нового научного осмысления, особенно в сопоставительном аспекте.

В условиях глобализации и активного взаимодействия культур английский, русский и узбекский языки играют важные, но различные роли в политическом медиaprостранстве. Английский язык выступает в качестве глобального кода, транслирующего универсальные ценности и нормы, часто в формате кратких и ярких лозунгов, предназначенных для быстрого усвоения аудиторией. Русский язык, сохраняя традицию риторической насыщенности, предлагает аудитории более сложные синтаксические конструкции, метафоричность и апелляцию к историческому и культурному контексту. Узбекский язык, находясь на стыке национальной традиции и современных медиапрактик, формирует уникальную модель политической коммуникации, где большое значение придаётся гармонии, коллективной идентичности и опоре на ценности общества.

Перевод политического дискурса в интернет-медиа представляет особую трудность именно из-за различий в культурных кодах и когнитивных стратегиях. С одной стороны, переводчик обязан сохранить точность, избегая искажений смысла, которые могут привести к неверной интерпретации политической позиции. С другой стороны, необходимо учитывать прагматический аспект: текст должен вызывать аналогичное эмоциональное и когнитивное воздействие на новую аудиторию. В результате перевод политического дискурса часто требует использования адаптационных стратегий: трансформации метафор, поиска функциональных эквивалентов для культурно-специфических понятий, компенсации потерь через добавление пояснительных элементов.

Психолингвистический анализ помогает понять, какие именно элементы политического текста оказывают ключевое воздействие на восприятие адресата. Исследования показывают, что внимание читателя в первую очередь привлекают эмоционально окрашенные слова, метафоры и символы, а также структура текста, которая способствует формированию определённого когнитивного фрейма. Например, английский политический текст может опираться на индивидуалистическую перспективу («лидер – личность, определяющая будущее»),



тогда как в русском и узбекском дискурсе более заметно коллективное измерение («общество – народ – государство»).

Кроме того, важно учитывать роль интернет-аудитории как активного участника дискурсивного процесса. Комментарии, репосты, мемы и другие формы откликов становятся частью политического текста и влияют на его дальнейшее восприятие. В многоязычной среде это означает, что процесс перевода выходит за рамки работы с исходным текстом: необходимо учитывать, как аудитория воспринимает сообщение, какие когнитивные и эмоциональные реакции оно вызывает, и как эти реакции могут изменяться при переходе с одного языка на другой.

Сопоставительный анализ англо-русско-узбекского политического дискурса позволяет выявить не только языковые различия, но и более глубокие когнитивные и культурные основания политической коммуникации. Такое исследование открывает возможность более точного прогнозирования реакций аудитории, разработки эффективных стратегий перевода и адаптации политических текстов в интернет-пространстве. В практическом плане это особенно важно для специалистов в области перевода, журналистики и политической коммуникации, так как ошибки в передаче политического дискурса могут привести к искажению информации, формированию ложных представлений и даже к политическим конфликтам.

Таким образом, изучение психолингвистических аспектов восприятия и перевода политического дискурса в интернет-медиа в англо-русско-узбекской перспективе не только расширяет теоретические представления о языке и мышлении, но и имеет значимое прикладное значение. Оно способствует формированию новых подходов к межкультурной коммуникации, повышает эффективность перевода и помогает глубже понять, каким образом язык влияет на политическое сознание в условиях цифровой эпохи.

#### REFERENCES:

1. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. — М.: Языки русской культуры, 1990.
2. Baker M. Translation and Conflict: A Narrative Account. — London: Routledge, 2018.
3. Fairclough N. Language and Power. — London: Longman, 2001.
4. Karimov S. O‘zbek tilida siyosiy diskurs va uning lingvistik xususiyatlari. — Toshkent: Ma’naviyat, 2017.
5. Kintsch W. Comprehension: A Paradigm for Cognition. — Cambridge: Cambridge University Press, 1998.
6. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. — Chicago: University of Chicago Press, 2003.

- 
7. Nida E. A. Language, Culture, and Translating. — Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2003.
  8. Van Dijk T. A. Discourse and Power. — London: Palgrave Macmillan, 2006.
  9. Усманова, Д. С., & Джорабаева, Г. Ф. Д. (2024). СОПОСТАВЛЕНИЕ И АНАЛИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ АЛЛИТЕРАЦИИ В РУССКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ ПРОЗЕ. Eurasian Journal of Academic Research, 4(4-1), 22-28.

